English	Source	Arabic	Chinese	French	Russian	Spanish
portable barrelled weapon	Art. 03 (a)	سلاح مزود بماسورة	便携管状武器	arme à canon portative	носимое ствольное оружие	arma portátil que tenga cañón
expel [a shot, bullet or projectile]	Art. 03 (a)	قذف (طلقة أو مقذوفا)	发射[弹丸、弹头或抛射物]	propulse [des plombs, une balle ou un projectile]	производить выстрел [пули или снаряда]	lance [un balín, una bala o un proyectil]
designed to expel [a shot, bullet or projectile]	Art. 03 (a)	مصمم لقذف (طلقة أو مقذوفا)	设计成可以发射[弹丸、弹头或抛射物]	conçue pour propulser [des plombs, une balle ou un projectile]	предназначено для производства выстрела [пули или снаряда]	concebida para lanzar [un balín, una bala o un proyectil]
may be readily converted to expel [a shot, bullet or projectile]	Art. 03 (a)	يمكن تحويله بسهولة لقذف (طلقة أو مقذوفا)	可以稍经改装即可发射[弹丸、弹头或抛射物]	peut être aisément transformée pour propulser [des plombs, une balle ou un projectile]	может быть легко приспособлено для производства выстрела [или ускорения пули или снаряда]	pueda transformarse fácilmente para lanzar [un balín, una bala o un proyectil]
shot	Art. 03 (a)	طلقة	弹丸	plombs	выстрел	balín
by the action of an explosive	Art. 03 (a)	بفعل مادة متفجرة	利用爆炸作用	par l'action d'un explosif	за счет энергии взрывчатого вещества	por la acción de un explosivo
firearms	Art. 03 (a)	سلاح ناري	枪支	arme à feu	огнестрельное оружие	arma de fuego
bullet	Art. 03 (a)	رصاصة	弹头	balle	пуля	bala

projectile	Art. 03 (a)	مقذوف	抛射物	projectile	снаряд	proyectil
antique firearms	Art. 03 (a)	الأسلحة النارية العتيقة	古董枪支	armes à feu anciennes	старинное огнестрельное оружие	armas de fuego antiguas
replicas	Art. 03 (a)	نماذج مقلّدة	复制品	répliques	модели	réplicas
element specifically designed for a firearm	Art. 03 (b)	عنصر مصمّم خصيصا للسلاح النار	专为枪支设计的部分	élément spécifiquement conçu pour une arme à feu	элемент, специально предназначенный для огнестрельного оружия	elemento específicamente concebido para un arma de fuego
element essential to [firearm's] operation	Art. 03 (b)	(عنصر أساسي لتشغيل (السلاح النار	对[枪支]操作必不可少的部分	élément indispensable au fonctionnement [d'une arme à feu]	элемент, необходимый для функционирования [огнестрельного оружия]	elemento indispensable para el funcionamiento [de un arma de fuego]
replacement element	Art. 03 (b)	عنصر استبدال	更换部分	élément de remplacement	запасная деталь	elemento de repuesto
barrel	Art. 03 (b)	سبطانة	枪管	canon	ствол	cañón
parts and components	Art. 03 (b)	الأجزاء والمكونات	零部件	pièces et éléments	составные части и компоненты	piezas y componentes
frame	Art. 03 (b)	هيكل	套筒座	carcasse	корпус	caja

receiver	Art. 03 (b)	علبة المغلق	机匣	boîte de culasse	ствольная коробка	cajón
slide	Art. 03 (b)	المزلق	套筒	glissière	затвор	cerrojo
cylinder	Art. 03 (b)	الأسطوانة	转轮	barillet	барабан	tambor
bolt	Art. 03 (b)	المغلق	枪机	culasse mobile	ось затвора	cierre
breech block	Art. 03 (b)	كتلة المغلق	枪闩	bloc de culasse	казенник	bloqueo del cierre
device designed or adapted to diminish the sound caused by firing a firearm	Art. 03 (b)	جهاز مصمم أو معدل لخفض الصوت الذي يحدثه الرمي بسلاح ناري	为枪支消音而设计或改装的机件	dispositif conçu ou adapté pour atténuer le bruit causé par un tir d'arme à feu	любое устройство, предназначенное или адаптированное для уменьшения звука, производимого выстрелом	dispositivo concebido o adaptado para disminuir el sonido causado por el disparo de un arma de fuego
cartridge cases	Art. 03 (c)	ظرف الخرطوشة	弹壳	étuis	патронные гильзы	vainas
ammunition	Art. 03 (c)	الذخيرة	弹药	munitions	боеприпасы	municiones
primers	Art. 03 (c)	الشعيلة (الكبسولة)	底火	amorces	капсюли	cebos

propellant powder	Art. 03 (c)	المسحوق الدافع	发射药	poudre propulsive	метательный заряд	carga propulsora
subject to authorization	Art. 03 (c)	خاضع للترخيص	须批准	soumis à autorisation	подпадать под систему разрешений	sujetos a autorización
assembly [of firearms, their parts and components or ammunition]	Art. 03 (d)	تجميع (الأسلحة النارية أو أجزائها ومكوناتها أو الذخيرة)	组装[枪支、枪支零部件或弹药]	l’assemblage [d’armes à feu, de leurs pièces et éléments ou de munitions]	сборка [огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов или боеприпасов	montaje [de armas de fuego, sus piezas y componentes o municiones]
licensing or authorization of the manufacture [of parts and components]	Art. 03 (d)	الترخيص أو الإذن بصنع (الأجزاء والمكونات)	[零部件]制造的执照或许可证	licences ou autorisations de fabrication [de pièces et d’éléments]	выдача лицензии или разрешения на изготовление [составных частей и компонентов]	concesión de licencia o autorización respecto de la fabricación [de piezas y componentes]
illicit manufacturing [of firearms, their parts and components or ammunition]	Art. 03 (d)	الصنع غير المشروع (للأسلحة النارية وأجزائها ومكوناتها أو الذخيرة)	非法制造[枪支、枪支零部件或弹药]	fabrication illicite [d’armes à feu, de leurs pièces et éléments ou de munitions]	незаконное изготовление (огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов или боеприпасов)	fabricación ilícita [de armas de fuego, sus piezas y componentes o municiones]
at the time of manufacture	Art. 03 (d) (iii)	وقت صنع	制造时	au moment de leur fabrication	во время изготовления	en el momento de su fabricación

import [of firearms, their parts and components and ammunition]	Art. 03 (e)	استيراد (الأسلحة النارية أو أجزائها ومكوناتها والذخيرة)	进口[枪支及其零部件和弹药]	importation [d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions]	ввоз [огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему]	importación [de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones]
export [of firearms, their parts and components and ammunition]	Art. 03 (e)	تصدير (الأسلحة النارية أو أجزائها ومكوناتها والذخيرة)	出口[枪支及其零部件和弹药]	exportation [d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions]	вывоз [огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему]	exportación [de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones]
acquisition [of firearms, their parts and components and ammunition]	Art. 03 (e)	اقتناء (الأسلحة النارية أو أجزائها ومكوناتها والذخيرة)	获取[枪支及其零部件和弹药]	acquisition [d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions]	приобретение [огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему]	adquisición [de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones]
sale [of firearms, their parts and components and ammunition]	Art. 03 (e)	بيع (الأسلحة النارية أو أجزائها ومكوناتها والذخيرة)	销售[枪支及其零部件和弹药]	vente [d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions]	продажа [огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему]	venta [de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones]

delivery [of firearms, their parts and components and ammunition]	Art. 03 (e)	تسليم (الأسلحة النارية وأجزائها وذخيرتها ومكوناتها)	交付[枪支及其零部件和弹药]	livraison [d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions]	доставка [огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему]	entrega [de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones]
movement [of firearms, their parts and components and ammunition]	Art. 03 (e)	تحريك (الأسلحة النارية وأجزائها وذخيرتها ومكوناتها)	移动[枪支及其零部件和弹药]	transport [d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions]	перемещение [огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему]	traslado [de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones]
transfer [of firearms, their parts and components and ammunition]	Art. 03 (e)	نقل (الأسلحة النارية وأجزائها وذخيرتها ومكوناتها)	转让[枪支及其零部件和弹药]	transfert [d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions]	передача [огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему]	transferencia [de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones]
illicit trafficking [in firearms, their parts and components and ammunition]	Art. 03 (e)	الاتجار غير المشروع (بالأسلحة النارية وأجزائها ومكوناتها وذخيرتها)	非法贩运[枪支及其零部件和弹药]	trafic illicite [d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions]	незаконный оборот (огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему)	tráfico ilícito [de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones]
tracing	Art. 03 (f)	اقتفاء الأثر	追查	traçage	отслеживание	localización

systematic tracking of firearms	Art. 03 (f)	التعقّب المنهجي للأسلحة النارية	系统地追查枪支	suivi systématique du parcours des armes à feu	систематический учет и контроль огнестрельного оружия	rastreo sistemático de las armas de fuego
manufacturer	Art. 03 (f)	الصانع	制造商	fabricant	изготовитель	fabricante
purchaser	Art. 03 (f)	المشتري	购买者	acheteur	покупатель	comprador
state-to-state transactions	Art. 04, para. 02	صفقات من دولة إلى أخرى	国家间交易	transactions entre États	межгосударственные сделки	transacciones entre Estados
state transfers	Art. 04, para. 02	عمليات النقل بين الدول	国家转让	transferts d'État	государственные передачи	transferencias estatales
in the interest of national security	Art. 04, para. 02	حرصا على مصلحة الأمن الوطني	有利于国家安全	dans l'intérêt de la sécurité nationale	в интересах национальной безопасности	en aras de la seguridad nacional
falsifying the markings on firearms	Art. 05, para. 01 (c)	تزوير العلامات الوسم على السلاح الناري	伪造枪支标识	falsification de la (des) marque(s) que doit porter une arme à feu	фальсификация маркировки на огнестрельном оружии	falsificación de las marcas de un arma de fuego
illicitly obliterating the markings on firearms	Art. 05, para. 01 (c)	طمس العلامات الوسم على السلاح الناري بصورة غير مشروعة	非法擦掉枪支标识	effacement de façon illégale de la (des) marque(s) que doit porter une arme à feu	незаконное удаление маркировки на огнестрельном оружии	obliteración ilícita de las marcas de un arma de fuego

illicitly removing the markings on firearms	Art. 05, para. 01 (c)	إزالة علامات الوسم على السلاح الناري بصورة غير مشروعة	非法消除枪支标识	enlèvement de façon illégale de la (des) marque(s) que doit porter une arme à feu	незаконное уничтожение маркировки на огнестрельном оружии	supresión ilícita de las marcas de un arma de fuego
illicitly altering the markings on firearms	Art. 05, para. 01 (c)	تحوير علامات الوسم على السلاح الناري بصورة غير مشروعة	非法改动枪支标识	altération de façon illégale de la (des) marque(s) que doit porter une arme à feu	незаконное изменение маркировки на огнестрельном оружии	alteración ilícita de las marcas de un arma de fuego
seizing and destroying [of firearms, their parts and components and ammunition]	Art. 06, para. 02	ضبط وتدمير (الأسلحة الناريةومكوناتها وأجزائها والذخيرة)	扣押和销毁[枪支及其零部件和弹药]	saisie et disposition [des armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions]	арест и уничтожение [огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему]	incautación y destrucción [de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones]
maintenance of information	Art. 07	الاحتفاظ بالمعلومات	保存资料	conservation des informations	хранение информации	mantenimiento de la información
where appropriate and feasible	Art. 07	حيثما يكون ذلك مناسبا وممكنا	在适当和可行的情况下	lorsqu'il y a lieu et si possible	когда это целесообразно и практически возможно	cuando sea apropiado y factible

trace and identify [firearms, their parts and components and ammunition]	Art. 07	اقتفاء أثر وتحديد هوية (الأسلحة النارية وأجزائها ومكوناتها والذخيرة)	追查和识别[枪支及其零部件和弹药]	traçage et identification [des armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions]	отслеживать и идентифицировать [огнестрельное оружие, его составные части и компоненты, а также боеприпасы к нему]	localizar e identificar [armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones]
description and quantity [of the articles]	Art. 07	وصف وكمية (الأصناف)	[货物的]说明和数量	description et quantité [des articles]	описание и количество [таких предметов]	descripción y cantidad [de los artículos]
appropriate markings	Art. 07 (a)	علامات الوسم المناسبة	恰当标识	marques appropriées	надлежащая маркировка	marcas pertinentes
final recipient [of the articles]	Art. 07 (b)	المستلم النهائي (للأصناف)	最终收货人	destinataire final [des articles]	конечный получатель [таких предметов]	receptor final [de los artículos]
issuance and expiration dates [of the appropriate licences or authorizations]	Art. 07 (b)	تواريخ الصدار وانقضاء (الرخص أو الأذون الخاصة)	[适当执照或许可证的]签发日期和到期日期	dates de délivrance et d'expiration [des licences ou autorisations voulues]	даты выдачи и истечения срока действия [соответствующих лицензий или разрешений]	fechas de emisión y expiración [de las licencias o autorizaciones correspondientes]
transit countries	Art. 07 (b)	بلدان العبور	过境国	pays de transit	страны транзита	países de tránsito
country of import	Art. 07 (b)	البلد المستورد	进口国	pays d'importation	страна импорта	país de importación

international transactions [in firearms, their parts and components and ammunition]	Art. 07 (b)	صفقات دولية (من الأسلحة النارية وأجزائها ومكوناتها والذخيرة)	[涉及枪支及其零部件和弹药的]国际交易	transactions internationales [portant sur des armes à feu, leurs pièces, éléments et munitions]	международные сделки (в отношении огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему)	transacciones internacionales [de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones]
country of export	Art. 07 (b)	البلد المصدّر	出口国	pays d'exportation	страна экспорта	país de exportación
record-keeping	Art. 07, Title	حفظ السجلات	保存记录	conservation des informations	документация	registros
alternative unique user-friendly marking	Art. 08, para. 01 (a)	علامة وسم بديلة فريدة تكون سهلة الاستعمال	其它便于使用的标识	autre marquage unique et d'usage facile	альтернативная уникальная удобная в обращении маркировка	otra marca distintiva y fácil de emplear
simple geometric symbols	Art. 08, para. 01 (a)	رموز هندسية بسيطة	简单几何符号	symboles géométriques simples	простые геометрические символы	símbolos geométricos sencillos
numeric and/or alphanumeric code	Art. 08, para. 01 (a)	شيفرة رقمية و/أو أبجدية	数字密码和（或）字母数字混合密码	code numérique et/ou alphanumérique	цифровое и/или буквенно–цифровое кодовое обозначение	código numérico y/o alfanumérico
ready identification	Art. 08, para. 01 (a)	التعرف المباشر	即刻便能识别	identifier facilement	быстрое определение	identificar sin dificultad

country or place of manufacture	Art. 08, para. 01 (a)	بلد أو مكان الصنع	制造国或制造地	pays ou lieu de fabrication	страна или место изготовления	país o lugar de fabricación
name of the manufacturer	Art. 08, para. 01 (a)	اسم الصانع	制造商名称	nom du fabricant	наименование изготовителя	nombre del fabricante
unique marking	Art. 08, para. 01 (a)	وسم بعلامة فريدة	独特标识	marquage unique	уникальная маркировка	marca distintiva
serial number	Art. 08, para. 01 (a)	الرقم المسلسل	序号	numéro de série	серийный номер	número de serie
appropriate simple marking	Art. 08, para. 01 (b)	الوسم بعلامة بسيطة مناسبة	适当的简明标识	marquage approprié simple	надлежащая простая маркировка	marca sencilla y apropiada
for verifiable lawful purposes	Art. 08, para. 01 (b)	لأغراض مشروعة يمكن التأكد من اهنم	出于可核实的合法目的	à des fins licites vérifiables	для поддающихся проверке законных целей	con fines lícitos verificables
year of import	Art. 08, para. 01 (b)	سنة الاستيراد	进口年份	année d’importation	год импорта	año de importación
temporary imports of firearms	Art. 08, para. 01 (b)	الأسلحة النارية التي تستورد بصفة مؤقتة	临时进口的枪支	importations temporaires d’armes à feu	временный импорт огнестрельного оружия	importación temporal de armas de fuego

at the time of transfer of a firearm	Art. 08, para. 01 (c)	وقت نقل سلاح ناري	在枪支[的用途]转为[.....]时	au moment du transfert d'une arme à feu	во время передачи огнестрельного оружия	en el momento en que se transfiera un arma de fuego
government stocks	Art. 08, para. 01 (c)	المخزونات الحكومية	政府库存	stocks de l'État	государственные запасы	existencias estatales
permanent civilian use	Art. 08, para. 01 (c)	الاستعمال المدني الدائم	永久性民用	usage civil permanent	постоянное использование в гражданских целях	utilización civil con carácter permanente
transferring country	Art. 08, para. 01 (c)	البلد الناقل	转让国	pays de transfert	передающая страна	país que realiza la transferencia
firearms manufacturing industry	Art. 08, para. 02	شركات صنع الأسلحة النارية	枪支制造业	industrie des armes à feu	предприятия – изготовители огнестрельного оружия	industria de fabricación de armas de fuego
marking of firearms	Art. 08, Title	وسم الأسلحة النارية	枪支的标识	marquage des armes à feu	маркировка огнестрельного оружия	marcación de las armas de fuego
illicit reactivation	Art. 09	إعادة التشغيل غير المشروعة	非法重新启用	réactivation illicite	незаконное использование [списанного огнестрельного оружия]	reactivación ilícita
permanently inoperable	Art. 09 (a)	غير قابلة بصفة دائمة للتشغيل	永远无法操作	définitivement inutilisables	полная негодность	permanentemente inservibles

permanently incapable of removal	Art. 09 (a)	غير قابلة بصفة دائمة للنزع	永远不能拆除	définitivement impossibles à enlever	полная непригодность для изъятия	permanentemente no susceptibles de ser retiradas
permanently incapable of replacement	Art. 09 (a)	غير قابلة بصفة دائمة للتبديل	永远不能替换	définitivement impossibles à remplacer	полная непригодность для замены	permanentemente no susceptibles de ser sustituidas
permanently incapable of modification	Art. 09 (a)	غير قابلة بصفة دائمة للتعديل	永远不能更改	définitivement impossibles modifier	полная непригодность для изменения	permanentemente no susceptibles de ser modificadas
essential parts of a deactivated firearm	Art. 09 (a)	الأجزاء الأساسية من السلاح الناري المعطّل	已予停用枪支的主要部件	parties essentielles d’une arme à feu neutralisée	основные части списанного огнестрельного оружия	piezas esenciales de un arma de fuego desactivada
a certificate or record attesting to the deactivation of the firearm	Art. 09 (c)	شهادة أو سجل وقائع فيه ن ّودت تعطيل السلاح الناري	证明枪支已予停用的证书或记录	un certificat ou un document attestant la neutralisation de l’arme à feu	сертификат или запись, подтверждающие факт списания огнестрельного оружия	la expedición de un certificado o la anotación en un registro en que se haga constar la desactivación del arma de fuego
clearly visible mark	Art. 09 (c)	علامة مرئية بوضوح	明显标识	marque clairement visible	ясно видимая специальная метка	marca claramente visible
deactivation of firearms	Art. 09, Title	تعطيل الأسلحة الناري	枪支的停用	neutralisation des armes à feu	списание огнестрельного оружия	desactivación de las armas de fuego

shipments of firearms, their parts and components and ammunition	Art. 10, para. 02	شحنات من الأسلحة النارية وأجزائها ومكوناتها والذخيرة	运送枪支及其零部件和弹药	envois d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions	перевозка партий огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему	expedición de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones
landlocked States	Art. 10, para. 02 (b)	دول غير ساحلية	内陆国	États sans littoral	государства, не имеющие выхода к морю	Estados sin litoral
authenticity of licensing or authorization documents	Art. 10, para. 05	ثبوتية وثائق الترخيص أو الإذن	执照或许可证文件的真伪	authenticité des licences ou autorisations	подлинность лицензионной или разрешительной документации	autenticidad de los documentos de licencia o autorización
hunting	Art. 10, para. 06	الصيد	打猎	chasse	охота	cacerías
sport shooting	Art. 10, para. 06	رياضة الرماية	射击比赛	tir sportif	спортивная стрельба	prácticas de tiro deportivo
exhibitions	Art. 10, para. 06	المعارض	展览	exposition	выставки	exposiciones
repairs	Art. 10, para. 06	الاصلاح	修理	réparation	ремонт	reparaciones

export, import and transit licensing or authorization systems	Art. 10, Title	وأ صخر رادصإ مظن ريدصتلل نوذأ روبعلاو داريتسالاو	进出口和过境执照或许可证制度	systèmes de licences ou d’autorisations d’exportation, d’importation et de transit	системы экспортно–импортных и транзитных лицензий или разрешений	sistemas de licencias o autorizaciones de exportación, importación y tránsito
theft [of firearms, their parts and components and ammunition]	Art. 11	ةقرس (ةحلسألا اهئازجأو ةيرانلا ةريخذلاو اهتانوكمو)	[枪支及其零部件和弹药的]失窃	vols [d’armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions]	хищение [огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему]	robo [de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones]
loss [of firearms, their parts and components and ammunition]	Art. 11	ةدقف (ةحلسألا اهئازجأو ةيرانلا ةريخذلاو اهتانوكمو)	[枪支及其零部件和弹药的]丢失	pertes [d’armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions]	утрата [огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему]	pérdida [de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones]
diversion [of firearms, their parts and components and ammunition]	Art. 11	ةحلسألا) بيرست ةيرانلا)	[枪支及其零部件和弹药的]转移用途	détournements [d’armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions]	утечка [огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему]	desviación [de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones]

police and customs transborder cooperation	Art. 11 (b)	التعاون عبر الحدود بين أجهزة الشرطة والجمارك	警方和海关跨境合作	coopération transfrontière entre la police et les services douaniers	трансграничное сотрудничество между органами полиции и таможенными органами	cooperación transfronteriza entre los servicios policiales y aduaneros
authorized importers [of firearms, their parts and components and ammunition]	Art. 12, para. 01	مستوردو (الأسلحة النارية أو أجزائها ومكوناتها والذخيرة) المأذون لهم	[枪支及其零部件和弹药的]特许进口商	importateurs autorisés [d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions]	уполномоченные импортеры [огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему]	importadores autorizados [de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones]
authorized dealers [of firearms, their parts and components and ammunition]	Art. 12, para. 01	تجار (الأسلحة النارية أو أجزائها ومكوناتها والذخيرة) المأذون لهم	[枪支及其零部件和弹药的]特许经销商	négociants autorisés [d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions]	уполномоченные дилеры [огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему]	agentes comerciales autorizados [de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones]
authorized producers [of firearms, their parts and components and ammunition]	Art. 12, para. 01	منتجو (الأسلحة النارية أو أجزائها ومكوناتها والذخيرة) المأذون لهم	[枪支及其零部件和弹药的]特许制造商	fabricants autorisés [d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions]	уполномоченные изготовители [огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему]	fabricantes autorizados [de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones]

case-specific information	Art. 12, para. 01	المعلومات ذات الصلة بحالات معينة	与具体案件有关的信息	informations pertinentes, dans chaque cas d'espèce,	конкретная информация	información para cada caso específico
authorized carriers [of firearms, their parts and components and ammunition]	Art. 12, para. 01	ناقلو (الأسلحة النارية أو أجزائها ومكوناتها والذخيرة المأذون لهم)	[枪支及其零部件和弹药的]特许承运人	transporteurs [autorisés] [d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions]	уполномоченные перевозчики (огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему)	transportistas [autorizados] [de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones]
authorized exporters [of firearms, their parts and components and ammunition]	Art. 12, para. 01	مصدّرو (الأسلحة النارية أو أجزائها ومكوناتها والذخيرة المأذون لهم)	[枪支及其零部件和弹药的]特许出口商	exportateurs autorisés [d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions]	уполномоченные экспортеры [огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему]	exportadores autorizados [de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones]
points of dispatch	Art. 12, para. 02 (c)	نقاط الارسال	发送点	points d'expédition	пункты отправления	lugares de expedición
points of destination	Art. 12, para. 02 (c)	نقاط الوصول	目的地	points de destination	пункты назначения	lugares de destino

proprietary information pertaining to commercial transactions	Art. 12, para. 05	المعلومات المشمولة بحق ملكية والمتعلقة بالمعاملات التجارية	与商业交易有关的专利信息	informations exclusives concernant des transactions commerciales	защищенная правами собственности информация, связанная с коммерческими сделками	información de dominio privado sobre transacciones comerciales
single point of contact (to act as liaison)	Art. 13, para. 02	نقطة اتصال واحدة (لكي تعمل كحلقة وصل)	单一联络点(作为进行联络的单位)	point de contact unique (chargé d’assurer la liaison)	должностное лицо [для поддержания связей]	punto de contacto central (encargado de mantener el enlace)
to act as liaison	Art. 13, para. 02	لكي تعمل كحلقة وصل	作为进行联络的单位	chargé d’assurer la liaison	для поддержания связей	encargado de mantener el enlace
commercial carriers of firearms, their parts and components and ammunition	Art. 13, para. 03	الناقلون التجاريون للأسلحة النارية ومكوناتها وأجزائها والذخيرة	枪支及其零部件和弹药的商业承运人	transporteurs commerciaux d’armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions	коммерческие перевозчики огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему	transportistas comerciales de armas de fuego, sus piezas y componentes y municiones
registration of brokers	Art. 15, para. 01 (a)	تسجيل السماسرة	经纪人注册	enregistrement des courtiers	регистрация брокеров	inscripción en un registro de los corredores
licensing or authorization of brokering	Art. 15, para. 01 (b)	الترخيص أو الإذن بممارسة السمسرة	发放经纪执照或许可证	licence ou autorisation de courtage	лицензирование или получение разрешения на брокерские операции	licencia o autorización para el ejercicio del corretaje
retain records	Art. 15, para. 02	تحتفظ بسجلات	保留记录	conserver les renseignements	хранить документацию	mantengan un registro

brokering	Art. 15, Title	السمسرة	经纪业	courtage	брокерские операции	corretaje
brokers	Art. 15, Title	السامسرة	经纪人	courtiers	брокеры	corredores
evaluation	Art.10, para. 06	التقييم	评价	expertise	оценка	pruebas
social and economic development	Preamble, para 01	التطور الاقتصادي والاجتماعي	社会和经济发展	promotion sociale et économique	социально–экономическое развитие	desarrollo económico y social
right to live in peace	Preamble, para 01	الحق في العيش في سلام	和平生活的权利	droit à vivre en paix	право на мирную жизнь	derecho a vivir en paz
principle of equal rights of peoples	Preamble, para 04	مبدأ المساواة في الحقوق للشعوب	人民平等权利原则	principe de l’égalité de droits des peuples	принцип равноправия народов	principio de igualdad de derechos de los pueblos
foreign occupation	Res. 55/255, para. 04	الاحتلال الأجنبي	外国占领	occupation étrangère	иностранная оккупация	ocupación extranjera
inherent right to individual or collective self-defence	Res. 55/255, para. 04	الحق الأصيل في الدفاع الفردي أو الجماعي عن النفس	单独或集体自卫的自然权利	droit naturel de légitime défense individuelle ou collective	неотъемлемое право на индивидуальную или коллективную самооборону	derecho inmanente de legítima defensa, individual o colectiva

the right of self-determination of all peoples	Res. 55/255, para. 04	حق جميع الشعوب في تقرير المصير	所有民族的自决权	droit à l'autodétermination de tous les peuples	право на самоопределение всех народов	el derecho de libre determinación de todos los pueblos
colonial or other forms of alien domination	Res. 55/255, para. 04	الاستعمار أو غيره من أشكال السيطرة الخارجية	殖民统治或其他形式的外来统治	domination coloniale ou autres formes de domination étrangère	колониальное или иное чужеземное господство	ocupación colonial u otras formas de dominación foránea